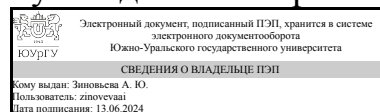


ЮЖНО-УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

УТВЕРЖДАЮ:
Руководитель направления



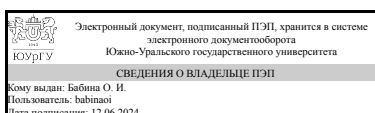
А. Ю. Зиновьева

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

дисциплины 1.О.16 Основы прикладной лингвистики
для направления 45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика
уровень Бакалавриат
форма обучения очная
кафедра-разработчик Лингвистика и перевод

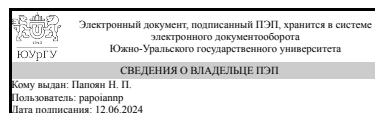
Рабочая программа составлена в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика, утверждённым приказом Минобрнауки от 24.04.2018 № 323

Зав.кафедрой разработчика,
к.филол.н., доц.



О. И. Бабина

Разработчик программы,
старший преподаватель



Н. П. Папоян

1. Цели и задачи дисциплины

Цель курса - ознакомление с основными направлениями современной прикладной лингвистики, лингвистическими задачами, которые решает прикладная лингвистика, и способами решения этих задач. Задачи курса включают: - сформировать представление о прикладной лингвистике как науке, различии подходов и взаимовлиянии фундаментальной и прикладной лингвистики - определить методологию, используемую в прикладной лингвистике - рассмотреть способы оптимизации языковых функций, в т.ч. когнитивной, эпистемической, коммуникативной, социальной

Краткое содержание дисциплины

Прикладная лингвистика как наука
Методология прикладной лингвистики
Компьютерная лингвистика
Корпусная лингвистика
Квантитативная лингвистика.
Контент-анализ
Лексикография и терминография
Автоматическая обработка естественного языка
Перевод как прикладная дисциплина. Машинный перевод
Информационный поиск. Гипертекстовые технологии. Лингводидактика
Обработка речевого сигнала
Оптимизация когнитивной и социальной функций языка

2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

Планируемые результаты освоения ОП ВО (компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
ОПК-1 Способен применять в профессиональной деятельности основные понятия и категории современной лингвистики	Знает: основные понятия из разделов прикладной лингвистики; задачи и методы, с помощью которых решаются задачи в рамках разделов прикладной лингвистики Умеет: соотносить понятия из различных разделов фундаментальной и прикладной лингвистики Имеет практический опыт: анализа содержания понятий прикладной лингвистики

3. Место дисциплины в структуре ОП ВО

Перечень предшествующих дисциплин, видов работ учебного плана	Перечень последующих дисциплин, видов работ
Нет	1.О.15.02 Общее языкознание

Требования к «входным» знаниям, умениям, навыкам студента, необходимым при освоении данной дисциплины и приобретенным в результате освоения предшествующих дисциплин:

Нет

4. Объём и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 з.е., 108 ч., 56,5 ч. контактной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Распределение по семестрам в часах
		Номер семестра
		1
Общая трудоёмкость дисциплины	108	108
<i>Аудиторные занятия:</i>	48	48
Лекции (Л)	16	16
Практические занятия, семинары и (или) другие виды аудиторных занятий (ПЗ)	32	32
Лабораторные работы (ЛР)	0	0
<i>Самостоятельная работа (СРС)</i>	51,5	51,5
Подготовка сообщений по темам курса	24,5	24,5
Подготовка к экзамену	27	27
Консультации и промежуточная аттестация	8,5	8,5
Вид контроля (зачет, диф.зачет, экзамен)	-	экзамен

5. Содержание дисциплины

№ раздела	Наименование разделов дисциплины	Объем аудиторных занятий по видам в часах			
		Всего	Л	ПЗ	ЛР
1	Прикладная лингвистика как наука	3	1	2	0
2	Методология прикладной лингвистики	3	1	2	0
3	Компьютерная лингвистика	1	1	0	0
4	Корпусная лингвистика	6	2	4	0
5	Квантитативная лингвистика. Контент-анализ	5	1	4	0
6	Лексикография и терминография	6	2	4	0
7	Автоматическая обработка текста на естественном языке	6	2	4	0
8	Перевод как прикладная дисциплина. Машинный перевод	6	2	4	0
9	Информационный поиск. Гипертекстовые технологии.	3	1	2	0
10	Лингводидактика	3	1	2	0
11	Обработка речевого сигнала	3	1	2	0
12	Оптимизация когнитивной и социальной функций языка	3	1	2	0

5.1. Лекции

№ лекции	№ раздела	Наименование или краткое содержание лекционного занятия	Кол-во часов
1	1	Прикладная лингвистика как наука	1
1	2	Методология прикладной лингвистики	1
2	3	Компьютерная лингвистика	1
2-3	4	Корпусная лингвистика	2
3	5	Квантитативная лингвистика	1

4	6	Терминография	1
4	6	Лексикография	1
5	7	Автоматическая обработка текста на естественном языке	2
6	8	Перевод как прикладная дисциплина. Машинный перевод	2
7	9	Информационный поиск. Гипертекстовые технологии	1
7	10	Лингводидактика	1
8	11	Обработка речевого сигнала	1
8	12	Оптимизация когнитивной и социальной функций языка	1

5.2. Практические занятия, семинары

№ занятия	№ раздела	Наименование или краткое содержание практического занятия, семинара	Кол-во часов
1	1	Прикладная лингвистика как наука	2
2	2	Методы прикладной лингвистики	2
3-4	4	Компьютерная лингвистика. Корпусная лингвистика	4
5-6	5	Квантитативная лингвистика. Контент-анализ. Практическое задание 1	4
7-8	6	Лексикография и терминография Практическое задание 2	4
9-10	7	Автоматическая обработка текста на естественном языке Контрольная работа 1	4
11-12	8	Перевод как прикладная дисциплина. Машинный перевод	4
13	9	Информационный поиск. Гипертекстовые технологии	2
14	10	Лингводидактика	2
15	11	Обработка речевого сигнала Контрольная работа 2	2
16	12	Оптимизация социальной функции языка	2

5.3. Лабораторные работы

Не предусмотрены

5.4. Самостоятельная работа студента

Выполнение СРС			
Подвид СРС	Список литературы (с указанием разделов, глав, страниц) / ссылка на ресурс	Семестр	Кол-во часов
Подготовка сообщений по темам курса	Электронный ЮУрГУ https://edu.susu.ru/course/view.php?id=143203 Баранов, А. Н. Введение в прикладную лингвистику Текст А. Н. Баранов ; Моск. гос. ун-т им. М. В. Ломоносова, Филол. фак. - 4-е изд., испр. и доп. - М.: URSS : ЛИБРОКОМ, 2013. - 367 с. ил. Прикладное языкознание Текст учеб. С. А. Аверина и др.; отв. ред. А. С. Герд ; Санкт-Петербург. гос. ун-т. - СПб.: Издательство С.-Петербургского университета, 1996. - 525, [1] с. ил.	1	24,5
Подготовка к экзамену	Электронный ЮУрГУ https://edu.susu.ru/course/view.php?id=143203 Баранов, А. Н. Введение в прикладную	1	27

	лингвистику Текст А. Н. Баранов ; Моск. гос. ун-т им. М. В. Ломоносова, Филол. фак. - 4-е изд., испр. и доп. - М.: URSS : ЛИБРОКОМ, 2013. - 367 с. ил. Прикладное языкознание Текст учеб. С. А. Аверина и др.; отв. ред. А. С. Герд ; Санкт-Петербург. гос. ун-т. - СПб.: Издательство С.-Петербургского университета, 1996. - 525, [1] с. ил.		
--	--	--	--

6. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации

Контроль качества освоения образовательной программы осуществляется в соответствии с Положением о балльно-рейтинговой системе оценивания результатов учебной деятельности обучающихся.

6.1. Контрольные мероприятия (КМ)

№ КМ	Се-местр	Вид контроля	Название контрольного мероприятия	Вес	Макс. балл	Порядок начисления баллов	Учитывается в ПА
1	1	Текущий контроль	Выступление на семинаре-1	0,15	10	Подготовка доклада осуществляется самостоятельно по выбранной теме семинара с использованием рекомендованных источников, а также дополнительных источников на усмотрение студента. На занятии студент представляет доклад. Время представления - 10 минут. Критерии оценивания: - адекватность представленной информации (4 балла - материал полностью адекватен вопросу, 3 балла - материал в основном адекватен вопросу; 2 балла - материал частично адекватен вопросу; 1 балл - материал в отдельных моментах соответствует рассматриваемому вопросу, 0 баллов - материал не соответствует рассматриваемому вопросу); - полнота - степень включения всех основных положений из рекомендованных источников; наличие дополнительной информации (4 балла - доклад содержит все положения из рекомендованных источников, имеется адекватный дополнительный материал; 3 балла - доклад содержит некоторые положения из рекомендованных источников, дополнительный материал в основном адекватен; 2 балла - доклад частично содержит положения из рекомендованных источников, дополнительный материал не всегда адекватен; 1 балл - доклад не	экзамен

						содержит положения из рекомендованных источников, дополнительный материал не всегда адекватен; 0 баллов - доклад не содержит положений из рекомендованных источников, материал из дополнительных источников не раскрывает содержание вопроса); - мультимедийная презентация (2 балла - презентация соответствует требованиям к научным презентациям, 1 балл - презентация частично соответствует требованиям, 0 баллов - презентация отсутствует) Максимальный балл за один доклад - 10 баллов	
2	1	Текущий контроль	Выступление на семинаре-2	0,15	10	Подготовка доклада осуществляется самостоятельно по выбранной теме семинара с использованием рекомендованных источников, а также дополнительных источников на усмотрение студента. На занятии студент представляет доклад. Время представления - 10 минут. Критерии оценивания: - адекватность представленной информации (4 балла - материал полностью адекватен вопросу, 3 балла - материал в основном адекватен вопросу; 2 балла - материал частично адекватен вопросу; 1 балл - материал в отдельных моментах соответствует рассматриваемому вопросу, 0 баллов - материал не соответствует рассматриваемому вопросу); - полнота - степень включения всех основных положений из рекомендованных источников; наличие дополнительной информации (4 балла - доклад содержит все положения из рекомендованных источников, имеется адекватный дополнительный материал; 3 балла - доклад содержит некоторые положения из рекомендованных источников, дополнительный материал в основном адекватен; 2 балла - доклад частично содержит положения из рекомендованных источников, дополнительный материал не всегда адекватен; 1 балл - доклад не содержит положения из рекомендованных источников, дополнительный материал не всегда адекватен; 0 баллов - доклад не содержит положений из рекомендованных источников, материал из дополнительных источников не раскрывает содержание вопроса); - мультимедийная презентация (2 балла - презентация соответствует требованиям к научным презентациям, 1 балл - презентация частично соответствует требованиям, 0 баллов -	экзамен

						презентация отсутствует) Максимальный балл за один доклад - 10 баллов	
3	1	Текущий контроль	контрольная работа 1	0,2	30	Контрольная работа предъявляется на практическом занятии. Работа включает 15 вопросов по следующим разделам дисциплины: - Основные понятия прикладной лингвистики - Методология прикладной лингвистики - Компьютерная лингвистика - Корпусная лингвистика Ограничение по времени - 2 ак. часа. Каждый вопрос оценивается максимально в 2 балла.	экзамен
4	1	Текущий контроль	контрольная работа 2	0,2	30	Контрольная работа предъявляется на практическом занятии. Работа включает 15 вопросов по следующим разделам дисциплины: - Лексикография - АОТ - Машинный перевод Ограничение по времени - 1 ак. час. Каждый вопрос оценивается максимально в 2 балла.	экзамен
5	1	Текущий контроль	практическое задание 2	0,1	3	Практическое задание предъявляется на практическом занятии. Студентом выполняется 3 задания, проводится анализ Национального корпуса русского языка, высчитывается процентное соотношение заданных слов. 3 балла - выписанные слова из НКРЯ соответствуют частотным позициям, вычисления частотности встречаемости частей речи в различных видах текстов проведены правильно 2 балла - выписанные слова из НКРЯ соответствуют частотным позициям, вычисления частотности встречаемости частей речи в различных видах текстов проведены с неточностями 1 балл - выписанные слова из НКРЯ соответствуют частотным позициям, вычисления частотности встречаемости частей речи в различных видах текстов проведены неверно 0 баллов - задание не выполнено	экзамен
6	1	Текущий контроль	практическое задание 1	0,1	3	Практическое задание предъявляется на практическом занятии. Студентом проводится поиск и анализ словарной статьи различных видов словарей. Анализируется структурный состав словарной статьи по заданным параметрам. 3 балла - проанализированы и правильно сопоставлены структурные компоненты словарных статей 4 видов словарей.	экзамен

						2 балла - проанализированы словарные статьи 3 видов словарей, имеются ошибки в соотнесении структурных компонентов, их последовательности. 1 балл - проанализированы словарные статьи 2 видов словарей, имеются ошибки в соотнесении структурных компонентов, их последовательности. 0 баллов - задание не выполнено, или в задании имеются только скопированные словарные статьи, без структурного анализа.	
7	1	Промежуточная аттестация	Экзамен	-	10	На экзамене происходит оценивание учебной деятельности обучающихся по дисциплине. При оценивании результатов учебной деятельности обучающегося по дисциплине используется балльно-рейтинговая система оценивания результатов учебной деятельности обучающихся (положение о БРС в редакции приказа ректора от 27.02.2024 г № 33-13/09). Оценивание учебной деятельности обучающихся по дисциплине происходит на основе полученных оценок за контрольно-рейтинговые мероприятия текущего контроля и промежуточной аттестации. По результатам выполненных мероприятий текущего контроля в процентном выражении формируется оценка за курс. При условии выполнения мероприятий текущего контроля, достижении 60-100 % рейтинга, обучающийся получает соответствующую рейтингу оценку. Согласно Приказа ЮУрГУ №33-13/9 от 27.02.2024 "Основанием для выставления оценки по промежуточной аттестации является рейтинг обучающегося, который рассчитывается по результатам текущего контроля и отражается в журнале БРС. Обучающийся вправе пройти КРМ в рамках промежуточной аттестации для улучшения своего рейтинга в день ее проведения"	экзамен
8	1	Текущий контроль	практическое задание 3	0,1	3	Практическое задание предъявляется на практическом занятии. Студентом выполняется 3 задания, 1 - создание фрейма в табличном представлении, 2 - составление гипертекста, 3 - задание поискового запроса. 3 балла - все 3 задания выполнены верно. 2 балла - выполнено 2 задания верно. 1 балл - выполнено 1 задание верно. 0 баллов - задание не выполнено	экзамен

6.2. Процедура проведения, критерии оценивания

Вид промежуточной аттестации	Процедура проведения	Критерии оценивания
экзамен	На экзамене происходит оценивание учебной деятельности обучающихся по дисциплине. При оценивании результатов учебной деятельности обучающегося по дисциплине используется балльно-рейтинговая система оценивания результатов учебной деятельности обучающихся (положение о БРС в редакции приказа ректора от 27.02.2024 г № 33-13/09). Оценивание учебной деятельности обучающихся по дисциплине происходит на основе полученных оценок за контрольно-рейтинговые мероприятия текущего контроля и промежуточной аттестации. По результатам выполненных мероприятий текущего контроля в процентном выражении формируется оценка за курс. При условии выполнения мероприятий текущего контроля, достижении 60-100 % рейтинга, обучающийся получает соответствующую рейтингу оценку. Согласно Приказа ЮУрГУ №33-13/9 от 27.02.2024 "Основанием для выставления оценки по промежуточной аттестации является рейтинг обучающегося, который рассчитывается по результатам текущего контроля и отражается в журнале БРС. Обучающийся вправе пройти КРМ в рамках промежуточной аттестации для улучшения своего рейтинга в день ее проведения"	В соответствии с пп. 2.5, 2.6 Положения

6.3. Паспорт фонда оценочных средств

Компетенции	Результаты обучения	№ КМ							
		1	2	3	4	5	6	7	8
ОПК-1	Знает: основные понятия из разделов прикладной лингвистики; задачи и методы, с помощью которых решаются задачи в рамках разделов прикладной лингвистики	++	++	++	++	++	++	++	++
ОПК-1	Умеет: соотносить понятия из различных разделов фундаментальной и прикладной лингвистики	++	++	++	++	++	++	++	++
ОПК-1	Имеет практический опыт: анализа содержания понятий прикладной лингвистики	++	++	++	++	++	++	++	++

Типовые контрольные задания по каждому мероприятию находятся в приложениях.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Печатная учебно-методическая документация

а) основная литература:

1. Баранов, А. Н. Введение в прикладную лингвистику Текст А. Н. Баранов ; Моск. гос. ун-т им. М. В. Ломоносова, Филол. фак. - 4-е изд., испр. и доп. - М.: URSS : ЛИБРОКОМ, 2013. - 367 с. ил.
2. Прикладное языкознание Текст учеб. С. А. Аверина и др.; отв. ред. А. С. Герд ; Санкт-Петербург. гос. ун-т. - СПб.: Издательство С.-Петербургского университета, 1996. - 525, [1] с. ил.

б) дополнительная литература:

1. Англо-русский словарь-минимум по программированию Текст Т. Н. Хомутова и др.; Юж.-Урал. гос. ун-т, Каф. Лингвистика и межкультур. коммуникация ; ЮУрГУ. - Челябинск: Издательский Центр ЮУрГУ, 2010. - 198, [1] с.

в) отечественные и зарубежные журналы по дисциплине, имеющиеся в библиотеке:

1. Научно-техническая информация. Серия 2
2. Вестник ЮУрГУ. Серия Лингвистика
3. Вестник Московского университета. Серия 9. Филология
4. Вестник НГУ. Серия Лингвистика и межкультурная коммуникация
5. Вестник НГУ. Серия: Информационные технологии
6. Ученые записки ЗабГГПУ
7. Вестник Пермского национального исследовательского политехнического университета. Проблемы языкознания и педагогики
8. Вестник Московского государственного лингвистического университета
9. Гуманитарные и социальные науки

г) методические указания для студентов по освоению дисциплины:

1. Планы семинарских занятий

из них: учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студента:

1. Планы семинарских занятий

Электронная учебно-методическая документация

№	Вид литературы	Наименование ресурса в электронной форме	Библиографическое описание
1	Дополнительная литература	Электронно-библиотечная система издательства Лань	Белянин, В. П. Психоллингвистика : учебник / В. П. Белянин. — 4-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2016. — 415 с. — ISBN 978-5-9765-0743-2. https://e.lanbook.com/book/89868
2	Дополнительная литература	Электронно-библиотечная система издательства Лань	Грудева, Е. В. Корпусная лингвистика : учебное пособие / Е. В. Грудева. — 2-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2012. — 165 с. — ISBN 978-5-9765-1497-3. https://e.lanbook.com/book/4671
3	Дополнительная литература	Электронно-библиотечная система издательства Лань	Боярский, К. К. Введение в компьютерную лингвистику : учебное пособие / К. К. Боярский. — Санкт-Петербург : НИУ ИТМО, 2013. — 72 с. https://e.lanbook.com/book/70822
4	Основная литература	Электронно-библиотечная система издательства Лань	Шипицина, Л. Ю. Информационные технологии в лингвистике : учебное пособие / Л. Ю. Шипицина. — 3-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2017. — 126 с. — ISBN 978-5-9765-1431-7. https://e.lanbook.com/book/119463

Перечень используемого программного обеспечения:

1. Microsoft-Windows(бессрочно)
2. Microsoft-Office(бессрочно)

3. ФГАОУ ВО "ЮУрГУ (НИУ)"-Портал "Электронный ЮУрГУ"
(<https://edu.susu.ru>)(бессрочно)

Перечень используемых профессиональных баз данных и информационных справочных систем:

Нет

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Вид занятий	№ ауд.	Основное оборудование, стенды, макеты, компьютерная техника, предустановленное программное обеспечение, используемое для различных видов занятий
Лекции	476 (1)	класс, оснащенный проектором, компьютерами с установленным пакетом офисных программ, лингвистическим программным обеспечением (LingAssistant, SMAT, LanaKey, TrasnDict, SpeechAnalyzer, Textus Pro, Praat), а также имеющий выход в теле-коммуникационную сеть Интернет с обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета
Самостоятельная работа студента	476 (1)	класс, оснащенный проектором, компьютерами с установленным пакетом офисных программ, лингвистическим программным обеспечением (LingAssistant, SMAT, LanaKey, TrasnDict, SpeechAnalyzer, Textus Pro, Praat), а также имеющий выход в теле-коммуникационную сеть Интернет с обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета
Практические занятия и семинары	476 (1)	класс, оснащенный проектором, компьютерами с установленным пакетом офисных программ, лингвистическим программным обеспечением (LingAssistant, SMAT, LanaKey, TrasnDict, SpeechAnalyzer, Textus Pro, Praat), а также имеющий выход в теле-коммуникационную сеть Интернет с обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета
Зачет	476 (1)	класс, оснащенный проектором, компьютерами с установленным пакетом офисных программ, лингвистическим программным обеспечением (LingAssistant, SMAT, LanaKey, TrasnDict, SpeechAnalyzer, Textus Pro, Praat), а также имеющий выход в теле-коммуникационную сеть Интернет с обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета